

Кочеткова Наталья Сергеевна

[К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ](#)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/10/31.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

[Альманах современной науки и образования](#)

Тамбов: Грамота, 2010. № 10 (41). С. 99-100. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/10/

[© Издательство "Грамота"](#)

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 372.881.1

*Наталья Сергеевна Кочеткова**Самарский государственный технический университет*К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ[©]

Кардинально изменившаяся социально-экономическая ситуация в нашей стране, возникшая острая конкуренция среди квалифицированных специалистов резко повысили требования работодателей к уровню подготовки и качеству труда инженеров, их профессиональной компетенции. Чтобы соответствовать высокому уровню этих требований и оставаться востребованным на рынке труда, специалисту необходимо постоянно совершенствовать свои профессиональные знания. Одной из возможностей пополнения быстро устаревающих знаний специалиста является получение информации при чтении иноязычных публикаций по соответствующему техническому профилю, что стало доступным с помощью Интернет. Именно поэтому в программе по иностранному языку для технических вузов одной из основных целей обучения является чтение оригинальной литературы по специальности для извлечения необходимой информации.

К сожалению, приходится констатировать, что выпускники технических факультетов, как правило, плохо готовы к чтению специальной литературы на иностранном языке. Объясняется это тем, что в отечественной практике обучение чтению нередко осуществляется по весьма суженной схеме: 1) перевод новых лексических единиц; 2) чтение текста; 3) разбор грамматических трудностей и перевод отдельных предложений; 4) ответы на вопросы по содержанию текста. При этом составленные к тексту вопросы зачастую не требуют даже простейшего осмысления содержащейся в нем информации, поскольку готовый ответ есть в самом тексте. Студенту лишь нужно найти предложение с лексическим наполнением аналогичным тому, которое содержит вопрос, и зачитать его или воспроизвести по памяти в качестве ответа. Обобщить же информацию текста или передать его основную идею на русском языке после проделанной работы готов далеко не каждый. А ведь это чаще всего то, ради чего специалисты обращаются к чтению профессиональной литературы. Отсюда противоречие между объективной необходимостью владения выпускниками технических университетов умениями иноязычного профориентированного чтения, и сложившейся традиционной практикой обучения. Разрешить это противоречие возможно, если изменить содержание и контроль обучения в соответствии с теми ситуациями, в которых специалист обращается к чтению иноязычных источников информации.

Изучение научно-методической литературы и анализ профессиональной деятельности инженера дает возможность определить типичные ситуации, в которых он обращается к чтению специальной литературы на иностранном языке. К ним относятся:

- производственные ситуации, связанные с установкой и эксплуатацией иностранного оборудования;
- ситуации научно-исследовательского характера, связанные с усовершенствованием существующих устройств и созданием новых;
- ситуации профессионального самосовершенствования, обусловленные необходимостью постоянно пополнять и углублять свои профессиональные знания.

С учетом выделенных типичных ситуаций ответим на вопрос, каким стратегиям или видам чтения необходимо обучать студентов технических специальностей. Под видом чтения мы будем понимать умения воспринимать и усваивать информацию текста в объеме необходимом для решения конкретной коммуникативной задачи. Перечислим вслед за Е. И. Пассовым основные умения, необходимые для эффективного чтения на иностранном языке:

- 1) умение выделять в тексте отдельные его элементы, обобщать, синтезировать отдельные факты, устанавливать их иерархию;
- 2) умение соотносить отдельные части текста (смысловые куски, факты, относящиеся к одной теме) друг с другом;
- 3) умения, связанные с осмыслением содержания текста;
- 4) умения вывести суждение, оценить изложенные факты, интерпретировать/понять подтекст (имплицитное значение текста).

Владение данным набором умений характеризует зрелое чтение и позволяет читателю с учетом его коммуникативных потребностей извлекать информацию из текста с нужной степенью полноты и глубины понимания.

Отметим, что в зарубежной и отечественной методике нет серьезных разногласий в понимании того, каким видам чтения необходимо овладеть в процессе изучения ИЯ. Отличия в основном носят терминологический характер. Поэтому из всех описанных в методической литературе классификаций видов чтения возьмем за основу классификацию С. К. Фоломкиной. Данная классификация включает 4 вида чтения – изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое – исходя из целевой направленности и характера протекания процесса. Теперь проанализируем, насколько данная классификация соответствует ситуациям чтения инженера.

Изучающее чтение – это чтение с полным и точным пониманием текста, направленное на извлечение как основной информации из текста, так и всех второстепенных фактов. При таком чтении специалист стремится не только максимально точно понять текст, но и запомнить и критически осмыслить, имея целью дальнейшее использование извлеченной информации. Так обычно читаются справочники, инструкции и технические описания. Ведь от того, насколько полно и четко будет понят текст инструкции, зависит правильность эксплуатации и долговечность работы оборудования. Успешный процесс такого вида чтения предусматривает внимательное отношение, как к содержанию, так и языковым средствам его выражения и предполагает умение самостоятельно справляться с лексико-грамматическими трудностями. Не исключая другие приемы проверки чтения с полным пониманием, следует признать, что перевод со словарем является основным. Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного или письменного) с использованием отраслевых словарей и словарей сокращений.

Просмотровое чтение предполагает получение самого общего представления о теме публикации и круге затронутых в ней вопросов. Целью такого вида чтения для специалиста является выяснение, есть ли в данной статье интересующая его информация и определение целесообразности ее дальнейшей детальной проработки. В этом случае читаются лишь отдельные предложения; чтобы понять общее содержание нет необходимости читать каждое слово или предложение. Для обучения просмотровому чтению следует подбирать ряд тематически связанных текстовых материалов и с помощью предтекстовых заданий создавать ситуации просмотра.

Поисковое чтение предполагает нахождение конкретной информации, когда читатель заранее знает, что она есть в том или ином тексте. В учебных условиях поисковое чтение выступает как упражнение и является сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения. Как и просмотровое чтение, оно предполагает формирование умений игнорировать неизвестное, если оно не мешает выполнению поставленной задачи, читать по ключевым словам, ориентироваться в логико-смысловой структуре текста.

Ознакомительное чтение – это чтение с общим охватом содержания, предметом внимания читающего становится весь текст, причем его интересует не только то, о чем данная работа, но и что именно говорится по затронутым в ней вопросам. Таким умением читать с общим охватом содержания должен обладать специалист в любой области, прослеживающий публикации, относящиеся к сфере его профессиональной деятельности. Для формирования умений такого вида чтения эффективны учебные задания на вычленение опорных смысловых блоков, выделение главной и второстепенной информации, нахождение логических средств связи, выведение значения незнакомых слов с опорой на словообразовательную, смысловую и контекстуальную догадку.

Заметим также, что коммуникативные потребности специалиста в процессе чтения могут изменяться, а, следовательно, изменяются цель и объем извлекаемой информации, что требует умения переходить от одного вида чтения к другому. Так, при поиске и подборе материалов для научно-исследовательской работы специалист просматривает большое количество источников информации и принимает решение о полезности для его работы той или иной статьи. На этом этапе он применяет просмотровое чтение с целью получить общее представление о содержании текста. Отбрав источник информации, специалист приступает к поиску конкретных сведений, интересующих его, т.е. он приступает к поисковому чтению. Если текст или фрагмент текста оказывается полезным, специалист начинает читать его внимательно, стараясь полно и точно понять как основную, так и второстепенную информацию, т.е. прибегает к изучающему чтению.

В заключении выделим основные положения, которые необходимо учитывать при разработке заданий для обучения чтению в техническом вузе: 1) чтение не есть пассивный процесс, это интерактивный процесс взаимодействия читателя с сообщением, представленным в виде текста; 2) обучение чтению необходимо осуществлять с учетом коммуникативных потребностей, характерных для людей инженерной специальности; 3) готовность к чтению специальной литературы во многом определяется владением различными видами чтения и способностью выбирать и изменять стратегию чтения в зависимости от конкретной задачи коммуникации.

Список литературы

1. **Пассов Е. И.** Обучение чтению: учебное пособие. Воронеж: Интерлингва, 2002.
2. **Соловова Е. Н.** Методика обучения иностранным языкам. 4-е изд. М.: Просвещение, 2006. 239 с.
3. **Фоломкина С. К.** Принципы обучения чтению на иностранном языке // Методика преподавания иностранных языков в вузе. М.: МГПИИЯ им. М. Тареза, 1974. Вып. 85. С. 5-35.